

prémio musa 2022

iniciativa

mpmp
Património
Musical Vivo

apoio

 **REPÚBLICA
PORTUGUESA**
CULTURA

*dg***ARTES**
DIREÇÃO-GERAL
DAS ARTES

 Fundação
José Saramago



enquadramento
purpose

1. O **MPMP** Património Musical Vivo, com apoio da Fundação José Saramago, no âmbito da celebração do centenário do nascimento do escritor, anuncia a quarta edição do Prémio Musa, criado com o intuito de distinguir a excelência musical da composição contemporânea de tradição erudita ocidental e de, nesse contexto, promover a língua portuguesa como veículo expressivo.

MPMP Património Musical Vivo, with the support of José Saramago Foundation, in the context of the writer's centenary celebrations, announces the fourth edition of the Musa Prize, created with the aim of distinguishing musical excellence from contemporary composition of classical tradition in this context, promoting the Portuguese language as an expressive vehicle.

candidatos
candidates

2. O Prémio Musa é aberto a compositores de quaisquer idades e nacionalidades.

The award is open to composers of any age or nationality.

obras a concurso
submitted works

- 3.1 As obras devem ter como ponto de partida a obra contista de José Saramago (ver lista de títulos abaixo). É obrigatório utilizar palavras do autor, dando-se todavia total liberdade no que tange ao tipo de utilização desenvolvida. O compositor pode recorrer a textos traduzidos desde que, de alguma forma, pelo menos algum excerto original em língua portuguesa seja também utilizado.

Works submitted must be conceptually created after José Saramago's short stories (please see the list of accepted titles below). It is mandatory to use his words, nonetheless with complete freedom regarding the way of using them. Translated texts will be accepted if at least an original excerpt in Portuguese is somehow employed as well.

- 3.2 Cada obra submetida deve debruçar-se sobre um único conto, a escolher entre os seguintes: "Cadeira", "Embargo",

“Refluxo”, “Coisas”, “O centauro”, “Desforra” (publicados em *Objecto quase*, 1978), “O ouvido” (publicado em *Poética dos cinco sentidos*, 1979) ou “O conto da ilha desconhecida” (1997).

Each submitted work must focus on a single text, to be chosen from the following: “Cadeira”, “Embargo”, “Refluxo”, “Coisas”, “O centauro”, “Desforra” (published in *Objecto quase*, 1978), “O ouvido” (published in *Poética dos cinco sentidos*, 1979) or “O conto da ilha desconhecida” (1997).

3.3

As obras podem prever direcção de maestro e devem ser escritas para uma ou duas vozes faladas (uma masculina e outra feminina, com ou sem formação musical, ao critério do concorrente), e um quinteto de instrumentistas à escolha entre os seguintes:

1 executante de flauta transversal
1 executante de clarinete em si_b
1 executante de fagote
1 executante de acordeão
1 executante de piano
1 executante de violino
1 executante de viola
1 executante de violoncelo

The submitted works may be directed by a conductor and must be written for one or two spoken voices (one male, the other female, and the candidates are given the possibility to decide whether the performers may have, or may not, musical background) and a quintet of players to be chosen from the following:

1 flute player
1 clarinet in B player
1 bassoon player
1 accordion player
1 piano player
1 violin player
1 viola player
1 cello player

3.4

Não há limite mínimo ou máximo para a duração das obras.

There is no limit (minimum or maximum) to the works' extension.

3.5

As obras a concurso devem ser absolutamente inéditas, sendo excluídas todas as que tenham sido tornadas públicas ou que tenham sido premiadas noutros concursos.

Submitted works must be original, unpublished, never performed in concert or made public in any platform, or awarded in any other competition.

entrega
application

4.1 Cada concorrente pode apresentar uma ou mais obras, em número ilimitado.

Each competitor can submit as many works as intended.

4.2 Para cada obra enviada, os candidatos devem identificar os materiais com um pseudónimo alfanumérico de três números e três letras, como no exemplo ABC123.

Candidates must identify themselves with an alias alphanumeric code of three numbers and three letters, as in the example ABC123, for each submitted composition.

4.3 A inscrição formaliza-se mediante o envio, para o endereço de correio electrónico *musa@mpmp.pt*, de:

The application is made by e-mailing to *musa@mpmp.pt* the following documents:

— Um comprovativo de pagamento de taxa de inscrição, no valor de € 10 (dez euros), a transferir através do PayPal (*loja@mpmp.pt*) ou de transferência bancária (IBAN **PT50 0035 0063 00104924930 61**, BIC SWIFT **CGDIPTPL**);

— Um *.pdf* com a memória descritiva, num máximo de 300 palavras, identificada apenas sob pseudónimo. A memória deve mencionar claramente o título do conto de Saramago que foi utilizado e pode descrever brevemente a abordagem explorada.

— Um *.pdf* com a partitura da obra, identificada apenas sob pseudónimo.

— Um *.pdf* com a identificação do candidato incluindo pseudónimo, nome civil, morada e contactos.

— Não sendo obrigatório, o candidato pode também enviar um ficheiro áudio com uma gravação ou uma maquete da obra a concurso.

– A payment receipt of the application fee (€10, ten euros), to be paid through PayPal (*loja@mpmp.pt*) or bank transfer (IBAN **PT50 0035 0063 00104924930 61**, BIC SWIFT **CGDIPTPL**);

– A *.pdf file with a descriptive memoir, with no more than 300 (three hundred) words, identified with no more than the alias alphanumeric code. The memoir should clearly mention the Saramago's text title that was used and may briefly describe the musical approach.

– A *.pdf file with the score, identified with no more than the alias alphanumeric code.

– A *.pdf file with the personal identification of the candidate, including the alias alphanumeric code and the regular name, address and contacts.

– Although not mandatory, the candidate is allowed to send an audio file with a recording or a mockup of the submitted work.

4.4 O secretariado do Prémio notificará os candidatos com a confirmação de recepção de materiais e reencaminhará a partitura e a memória descritiva para os jurados.

The candidates will be notified by the *Prémio Musa's* staff as soon as all the documents are correctly received. The score and the descriptive memoir will only then be sent to the jury.

4.5 A data limite para o envio das partituras é o dia 31 de Agosto de 2022, às 23h59, hora de Portugal continental.

The deadline for the application is August 31st, 2022, at 23h59 (GMT).

4.6 Os vencedores serão notificados durante o mês de Setembro e o concerto de atribuição do Prémio será realizado em data e local a definir no Outono de 2022.

The winner will be announced in September 2022 and the Winners' Concert will take place in dates and placeto be announced in Autumn 2022.

prémios
prizes

- 5.1 Será atribuído um único Prémio, podendo ainda ser atribuídas menções honrosas.

There is just one Award. The Jury may grant Honourable Mentions.

- 5.2 O autor distinguido com o Prémio terá direito a:
- Prémio pecuniário no valor de 1500 € (mil e quinhentos euros);
 - Associação ao MPMP enquanto Compositor Residente da próxima temporada, com encomenda, no valor de 1500 € (mil e quinhentos euros), de nova(s) obra(s);
 - Gravação e integração da obra premiada em álbum digital.

The composer distinguished with the Award will have:

- a prize money of € 1500 (fifteen hundred euros);
- the title of MPMP's Guest Composer for the next season, including the commission of one or more new works in the value of € 1500 (fifteen hundred euros);
- the recording and inclusion of the awarded work in a digital album.

- 5.3 O autor distinguido com menção honrosa terá direito a:
- Gravação e integração da obra distinguida em álbum digital.

The composer distinguished with a Honourable Mention will have:

- the recording and inclusion of the mentioned work in a digital album.

advertências
remarks

- 6.1 Não haverá recurso das decisões do júri.

The jury's decisions are final and cannot be appealed.

6.2

A participação no concurso implica a aceitação de todos os artigos deste regulamento e pressupõe automaticamente a autorização para execução das obras enviadas em concertos promovidos pelo MPMP.

The participation in the Musa Award implies the acceptance of all the articles in this Regulation. It also automatically implies the authorization for public or online performance of the works submitted in concerts promoted by MPMP.

6.3

Os casos omissos no presente regulamento serão resolvidos pelas entidades promotoras do Prémio Musa.

If there is any question not considered in this Regulation, it will be solved by the Musa Award's promoters.

júri
jury



Luís Tinoco nasceu em Lisboa, em 1969. Formou-se na Escola Superior de Música de Lisboa. Completou um Mestrado na Royal Academy of Music e um Doutoramento na University of York. Desde 2000, colabora com a Antena 2 como autor de programas radiofónicos sobre a música dos séculos XX e XXI. É responsável pela direcção artística do Prémio e Festival Jovens Músicos. Dedicou-se ao ensino, leccionando Composição na Escola Superior de Música de Lisboa. Como compositor, o seu catálogo inclui obras para música de câmara, orquestra e cena. Desde 2016 é Associate (ARAM) da Royal Academy of Music.

A sua música é publicada pela University of York Music Press e está disponível em vários discos, entre os quais quatro monográficos editados pelas etiquetas Odradek, Naxos e Lorelt.

Luís Tinoco was born in Lisbon, in 1969. He studied in the Lisbon Superior School of Music. He completed his Master degree in the Royal Academy of Music and a Doctorate in the University of York. Since 2000, he has collaborated with Antena 2 as the author of radio programs on music from the 20th and 21st centuries. He is responsible for the artistic direction of the portuguese Young Musicians Award and Festival. Tinoco teaches Composition at the Lisbon Superior School of Music. As a composer, his catalog includes works for chamber, orchestra and stage music. Since 2016 he has been Associate (ARAM) of the Royal Academy of Music.



His music is published by the University of York Music Press and is available on several discs, including four monographs edited by the labels Odradek, Naxos and Lorelt.

Sara Carvalho nasceu em 1970. É professora associada no Departamento de Comunicação e Arte da Universidade de Aveiro e investigadora integrada do INET-MD. Os seus interesses de investigação centram-se nas áreas de Composição e Educação em Música. Enquanto compositora debruça-se sobre a interação das artes performativas e aspectos associados com narrativa musical, gesto, público enquanto *performer*, e colaboração compositor-*performer*. Várias das suas obras estão disponíveis em CD, e as suas partituras publicadas no Centro de Informação & Investigação da Música Portuguesa. Entre 2005 e 2017 foi regularmente convidada a integrar o painel de peritos da Comissão Europeia para avaliar os Programas Cultura e Europa Criativa. O seu trabalho está publicado em diferentes, periódicos e capítulos de livros e livros.

Sara Carvalho was born in 1970. She is a Senior lecturer at the Department of Communication and Arts at the University of Aveiro. Her research interests focus on the areas of Composition and Music Education. As a composer, she focuses on the interaction of the performing arts and aspects associated with musical narrative, gesture, audience as performers and composer-performer collaboration. Several of her pieces are available on CD, and many of her scores are published in the Portuguese Music Information & Research Centre. Between 2005-17 she was regularly invited as EC expert for the evaluation panels of Culture and Creative Europe programs (2005-17). Her research is published in different journals, chapters and books.



Juan Pablo Carreño nasceu na Colômbia em 1979. Estudou na Pontifícia Universidade Javeriana, em Bogotá, na Universidade Internacional da Flórida, em Miami, no Conservatório de Nanterre e no Conservatório Nacional Superior de Música e Dança de Paris, onde trabalhou sob orientação de Gérard Pesson. Em 2008 estudou com Salvatore Sciarrino no Centre Achanthes. É co-fundador do agrupamento Le Balcon. Foi pensionista da Academia de França em Roma (Villa Médicis) entre 2011 e 2013, e artista residente de diversas instituições. A sua ópera *La digitale*, estreada em 2015, foi encomendada pela Ópera de Marseille e pela Fundação Ersnt von Siemens. As suas partituras são editadas pela Editions Musicales Artchipel.

Juan Pablo Carreño was born in Colombia in 1979. He studied at the Pontifical Javeriana University in Bogotá, at the Florida International University in Miami, at the Nanterre Conservatory and at the Superior National Conservatory of Music and Dance in Paris, where he worked under the supervision of Gérard Pesson . In 2008 he studied with Salvatore Sciarrino at Center Achanthes. He is co-founder of the *ensemble* Le Balcon. He was a pensioner at the Academy of France in Rome (Villa Médicis) between 2011 and 2013, and an artist in residence at various institutions. His opera *La digitale*, premiered in 2015, was commissioned by the Opéra de Marseille and the Ersnt von Siemens Foundation. His scores are edited by Editions Musicales Artchipel.

Contacto
Contact

musa@mpmp.pt

Prémio Musa

2019 **Sophia de Mello Breyner Andresen** Hugo Ribeiro
2020 **Ruben A. Miguel Resende Bastos**
2021 **Clarice Lispector** *to be announced*
2022 **José Saramago** *you're welcome here!*